

Carl R. Sams II & Jean Stoick

# Bei den Tierkindern im Wald

Aus dem Englischen von  
Stefan Wendel



**kizz.**

Freiburg · Wien · Basel

## Danksagung

Wir bedanken uns bei unseren Mitarbeitern Becky Ferguson, Bruce Montagne und Sandy Higgins, die uns bei der Entstehung dieses Buches tatkräftig unterstützt haben.

Vielen Dank an Laura Sams, Rob Sams, Diane Sams, Nancy Higgins, Christine Sarazin, Denise Caverly, Dawn & Paul Clements, Connie Cullip, Kirsten Twork, Pat Richards und Lauren Ferguson, Rachel DesJardins und Jennifer Cowen für ihre Beiträge und an Barbara Saunders Sims für ihre Wortgewandtheit.

Ganz besonders bedanken wir uns bei den beiden jungen Models Sam und Ellie Nyenhuis sowie ihrer Mutter Lisa.

Vielen Dank an unsere Literaturexperten Bonnie West, Elaine Noffze und Wanda B. Iza. Und zu guter Letzt ganz besonderen Dank an Karen McDiarmid, unsere Grafikerin, Greg Dunn, unseren Farbspezialisten, und Heiner Hertling, unseren Berater in Gestaltungsfragen.

Titel der Originalausgabe: Children in the Woods

© 2018 Carl R. Sams II & Jean Stoick – All Rights Reserved.

No part of this book may be reproduced in any manner without the authors' expressed written consent, except in the case of brief excerpts in critical reviews and articles.  
Inquiries about this book can be directed to our e-mail address [carlsams@carlsams.com](mailto:carlsams@carlsams.com).

Für die deutschsprachige Ausgabe:

© kizz.

in der Verlag Herder GmbH, Freiburg im Breisgau 2019

Alle Rechte vorbehalten

[www.kizz.de](http://www.kizz.de)

Übersetzung: Stefan Wendel, Lübeck

Gesamtgestaltung: Uwe Stohrer Werbung, Freiburg

Druck: Graspö, Zlin

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier

Printed in the Czech Republic

ISBN 978-3-451-71500-6

*Für alle,  
denen die unberührte  
Natur am  
Herzen liegt.*





Als sie noch klein war,  
liebte sie es,  
mit ihrem Bruder  
durch den Wald  
hinter dem Haus  
zu streifen.

„Pssst! Sei leise!“,  
sagte er dann.

Zusammen  
entdeckten sie die  
*wunderbarsten* Dinge!

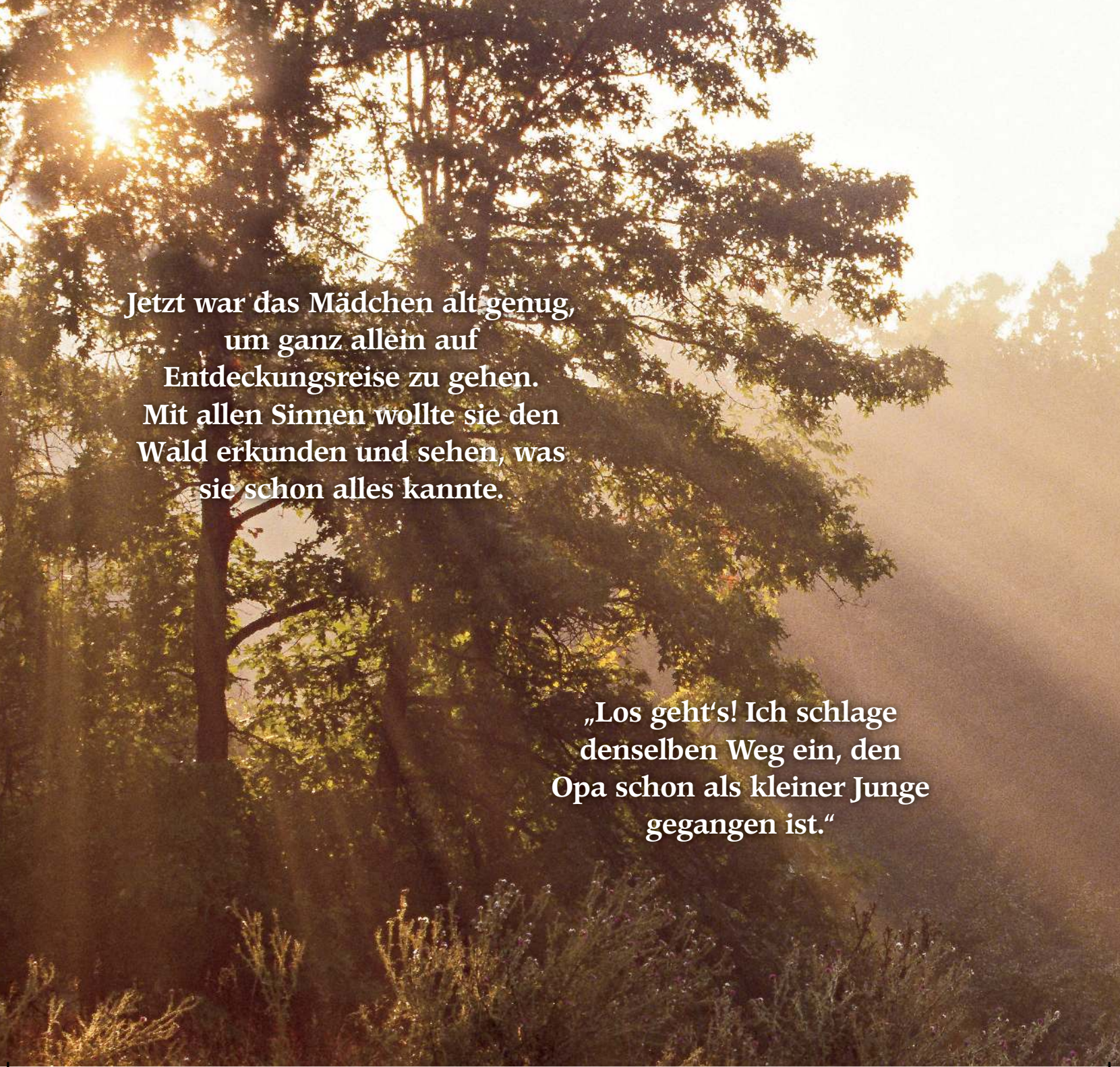






Oft kletterten sie  
in ihr Baumhaus und  
ließen die Beine baumeln.

„Schau mal, das  
piksige Stachelschwein!  
Guckt es zu mir herüber?“

A photograph of a forest at sunset or sunrise. The sun is low in the sky, creating a warm, golden glow that filters through the trees. A large, dark tree trunk is visible on the left side of the frame. The background is a soft, hazy expanse of more trees, suggesting a deep forest. The overall mood is peaceful and nostalgic.

Jetzt war das Mädchen alt genug,  
um ganz allein auf  
Entdeckungsreise zu gehen.  
Mit allen Sinnen wollte sie den  
Wald erkunden und sehen, was  
sie schon alles kannte.

„Los geht's! Ich schlage  
denselben Weg ein, den  
Opa schon als kleiner Junge  
gegangen ist.“





Mit geschlossenen Augen  
stand sie am Waldrand.

Ein kleiner Vogel flatterte herbei  
und landete auf einem Zweig.  
„Tschickadi-di-di“, rief er.

„Das ist leicht! Das ist meine Freundin,  
die Schwarzkopfmeise.“

Wieder schloss sie die Augen ...  
und hörte ein leises Scharren, das aus der Richtung eines  
umgestürzten Baumstamms kam.

„Die Familie Waschbär!  
Hallo, Mama Daisy!  
Bist du auf der Jagd  
nach Insekten und Larven?  
Wie groß deine Kinder  
geworden sind!“

